

Briuselis, 2019 m. birželio 24 d.
(OR. en)

10632/19

Tarpinstitucinė byla:
2019/0139 (NLE)

AGRI 349
PROBA 30
WTO 178

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2019 m. birželio 24 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENIUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2019) 286 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO, kuriuo nustatoma pozicija, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu Tarptautinėje cukraus taryboje dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo pratęsimo

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2019) 286 final.

Pridedama: COM(2019) 286 final



Briuselis, 2019 06 24
COM(2019) 286 final

2019/0139 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**kuriuo nustatoma pozicija, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu
Tarptautinėje cukraus taryboje dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo
pratęsimo**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO DALYKAS

Šis pasiūlymas teikiamas dėl sprendimo, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Tarptautinėje cukraus taryboje dėl numatomo sprendimo dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo pratęsimo iki 2021 m. gruodžio 31 d. priėmimo.

2. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2.1. 1992 m. Tarptautinis cukraus susitarimas

1992 m. Tarptautiniu cukraus susitarimu (toliau – Susitarimas) siekiama užtikrinti glaudesnę tarptautinį bendradarbiavimą pasaulinio lygio klausimais dėl cukraus ir kitais susijusiais klausimais, užtikrinti forumą tarpvyriausybinėms konsultacijoms klausimais dėl cukraus ir to, kaip pagerinti pasaulinę cukraus sektoriaus ekonomiką, renkant ir teikiant informaciją apie pasaulinę cukraus ir kitų saldiklių rinką sudaryti palankesnes sąlygas prekybai ir skatinti didesnę cukraus paklausą, visų pirma netradiciniam panaudojimui.

Susitarimas įsigaliojo 1993 m. sausio 1 d.

Europos Sąjunga yra Susitarimo¹ šalis.

2.2. Tarptautinė cukraus taryba

Tarptautinė cukraus taryba yra organas, atsakingas už visų funkcijų, reikalingų Susitarimo nuostatomis įgyvendinti, vykdymą. Ji priima taisykles ir teisės aktus, įskaitant Tarybos bei jos komitetų darbo tvarkos taisykles ir Tarptautinės cukraus organizacijos (toliau – ISO) finansų bei personalo nuostatus. Taryba saugo būtinus dokumentus ir skelbia metinę ataskaitą ir, jei mano esant būtina, – kitą informaciją.

Visų Susitarimo narių balsų suma sudaro 2 000 balsų. Kiekvienas Susitarimo narys turi nustatytą balsų skaičių. Jis kasmet pakoreguojamas remiantis iš anksto Susitarime nustatytais kriterijais. Visi Tarybos sprendimai priimami iš esmės bendru sutarimu, išskyrus atvejus, kai Susitarime nustatyta kitaip. Nesant bendro sutarimo, sprendimai priimami paprasta balsų dauguma, išskyrus atvejus, kai Susitarime nustatyta, kad sprendimas turi būti priimtas specialia balsų dauguma.

2.3. Numatomas Tarptautinės cukraus tarybos aktas

Susitarimas sudarytas Tarybos sprendimu 92/580/EEB ir įsigaliojo 1993 m. sausio 1 d. Jis buvo sudarytas trejiems metams iki 1995 m. gruodžio 31 d. ir nuo tada jo galiojimas reguliariai pratęsiama tolesniems dvejų metų laikotarpiams, kaip numatyta jo 45 straipsnyje. Paskutinį kartą Susitarimas buvo pratęstas 2017 m. gruodžio mėn. ir išliks galiojančiu iki 2019 m. gruodžio 31 d.

2019 m. liepos 19 d. 55-ojoje sesijoje Tarptautinė cukraus taryba turi priimti sprendimą dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo pratęsimo dar 2 metams (toliau – numatomas aktas).

Numatomu aktu siekiama sudaryti sąlygas ISO tęsti savo veiklą.

Numatomas aktas šalims privalomas pagal Susitarimo 45 straipsnio 2 dalį, kurioje nustatyta: „Po 1995 m. gruodžio 31 d. Taryba gali specialia balsų dauguma Susitarimą pratęsti kitiems, kiekvienu atveju ne ilgesniems nei dvejų metų laikotarpiams. Bet kuris narys, nesutinkantis su

¹ 1992 m. lapkričio 13 d. Tarybos sprendimas 92/580/EEB; OL L 379, 1992 12 23, p. 15.

bet kuriuo tokiu Susitarimo pratęsimu, apie tai raštu informuoja Tarybą ir nuo Susitarimo pratęsimo laikotarpio pradžios dienos nustoja būti jo šalimi.“

Susitarimo galiojimas pratęsiamas laikotarpiui nuo 2020 m. sausio 1 d. iki 2021 m. gruodžio 31 d.

3. POZICIJA, KURIOS TURI BŪTI LAIKOMASI SĄJUNGOS VARDU

Sprendimu 92/580/EEB Bendrijos sudarytas 1992 m. Tarptautinis cukraus susitarimas įsigaliojo 1993 m. sausio 1 d. ir galiojo trejus metus, iki 1995 m. gruodžio 31 d. Nuo to laiko jis buvo reguliariai pratęsiamas tolesniems dvejų metų laikotarpiams. Paskutinį kartą Susitarimas Tarptautinės cukraus tarybos sprendimu buvo pratęstas 52-ojoje sesijoje 2017 m. gruodžio 1 d. ir išliks galiojančiu iki 2019 m. gruodžio 31 d.

Sąjunga visada buvo aktyvi ISO narė ir tolesnis Susitarimo galiojimo pratęsimas dar vienu ne ilgesniu kaip dvejų metų laikotarpiu atitinka Sąjungos interesus. Sąjunga yra pagrindinė cukraus gamintoja ir svarbiausia daugelio ISO narių partnerė prekiaujant cukrumi.

52 ISO nariai iš viso turi 2 000 balsų. ES laikoma viena nare. Kiekvieno balso piniginė išraiška 2019 m. administraciniame biudžete yra 653 GBP. Biudžetinių procedūrų tikslais (žr. 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo 25 straipsnį), t. y. narių metinių finansinių įnašų nustatymo tikslais, Sąjungai skirtų balsų skaičius yra 552, taigi jos įnašas 2019 m. sudaro 360 456 GBP. Šie skaičiai kasmet koreguojami.

Oficialų sprendimą dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo iki 2021 m. gruodžio 31 d. numatyta priimti 55-ojoje Tarptautinės cukraus tarybos sesijoje, kurią numatoma organizuoti 2019 m. liepos 19 d. Kernse, Australijoje.

Nuo 2015 m. Sąjunga siekia pradėti diskusijas su ISO nariais dėl Susitarimo modernizavimo proceso pradėjimo: pagal Susitarimą balsai vis dar yra paskirstomi remiantis 1992 m. buvusia cukraus sektoriaus padėtimi pasaulyje, todėl balsų paskirstymas nebeatitinka pasaulinės cukraus rinkos realijų. Atitinkamai Sąjungos finansinis įnašas nebeatspindi jos santykinės pozicijos pasaulinėje cukraus rinkoje. Siekdama ištaisyti šią padėtį 2017 m. lapkričio 23 d. Taryba priėmė Tarybos sprendimą, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pakeitimų² (toliau – Sprendimas). Atsižvelgdama į šias derybas Komisija pateikė pasiūlymus dėl Susitarimo pakeitimų; šie pasiūlymai aptariami su kitais ISO nariais. Balsavimas dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo įvyks toje pačioje sesijoje, kaip ir balsavimas dėl Susitarimo pakeitimo. Pagal darbotvarkę dėl Susitarimo pakeitimo bus balsuojama pirmiau nei dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo.

Šio pasiūlymo tikslas – prašyti Tarybos įgalioti Komisiją Tarptautinėje cukraus taryboje Sąjungos vardu balsuoti už Susitarimo galiojimo pratęsimą iki 2021 m. gruodžio 31 d. Tačiau ši pozicija turėtų būti susieta su palankiu ISO tarybos sprendimu dėl pasiūlymo iš dalies pakeisti Susitarimą. Priešingu atveju Sąjunga turėtų nesutikti priimti sprendimo dėl pratęsimo bendru sutarimu, susilaikyti nuo vėlesnio balsavimo tuo klausimu ir vėl konsultuotis su Taryba. Jei narių skaičius nėra pakankamas, kad būtų galima sudaryti specialiam balsavimui reikiamą balsų daugumą, Sąjungos susilaikymas nuo balsavimo reikštų, kad tuo metu dėl pratęsimo nebūtų susitarta ir klausimas greičiausiai būtų perkeltas į kitą sesiją 2019 m. lapkričio mėn. Jei balsų dauguma susidarytų, už pratęsimą būtų balsuojama ir Sąjungai sprendimas taptų privalomu. Tačiau susilaikyti nuo balsavimo būtų geriau nei balsuoti prieš, nes taip būtų pasiūsta aiški politinė žinia ir tuo pačiu sudarytos sąlygos pratęsti Susitarimą; ES išsaugotų galimybę pasitraukti iš Susitarimo. Norėdama pasitraukti iš Susitarimo Sąjunga

² 2017 m. lapkričio 23 d. Tarybos sprendimas, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pakeitimų, nepaskelbtas (Tarybos dokumentas 14282/17).

turėtų raštu pranešti ISO apie savo ketinimą pasitraukti iš Susitarimo, kaip numatyta Susitarimo 45 straipsnio 2 dalyje. Tuo tikslu turės būti priimtas naujas Tarybos sprendimas.

4. TEISINIS PAGRINDAS

4.1. Procedūrinis teisinis pagrindas

4.1.1. Principai

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnio 9 dalyje numatyti sprendimai, kuriais „*nustatomos pozicijos, kurios Sąjungos vardu priimamos susitarimu įsteigtame organe, kai tam organui reikia priimti teisinę galią turinčius aktus, išskyrus aktus, papildančius arba pakeičiančius susitarimo institucinę struktūrą*“.

Sąvoka „*teisinę galią turintys aktai*“ apima aktus, turinčius teisinę galią pagal aptariamą organą reglamentuojančias tarptautinės teisės normas. Ji taip pat apima priemones, kurios nėra privalomos pagal tarptautinę teisę, tačiau „*gali stipriai paveikti Sąjungos teisės akto leidėjo priimamų teisės aktų [...] turinį*“³.

4.1.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Numatomu Tarptautinės cukraus tarybos aktu pratęsiamas Susitarimo, kuris yra tarptautinis Sąjungai privalomas susitarimas, galiojimas. Taigi, numatomas aktas turi teisinę galią.

Numatomu aktu Susitarimo institucinė struktūra nepapildoma ir nekeičiama.

Todėl siūlomo sprendimo procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 9 dalis.

4.2. Materialinis teisinis pagrindas

4.2.1. Principai

Sprendimo pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį materialinis teisinis pagrindas pirmiausia priklauso nuo numatomo akto, dėl kurio Sąjungos vardu nustatoma pozicija, tikslo ir turinio. Jeigu numatomu aktu siekiama dviejų tikslų arba jį sudaro dvi dalys ir jeigu vieną iš tų tikslų ar dalių galima laikyti pagrindiniu tikslu arba pagrindine dalimi, o kita dalis ar kiti tikslai yra tik papildomi, sprendimas pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį turi būti grindžiamas tik vienu materialiniu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja pagrindinis ar svarbesnis tikslas arba dalis.

4.2.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Pagrindinis numatomo akto tikslas ir turinys yra susiję su bendra prekybos politika (prekyba žemės ūkio produktais).

Todėl siūlomo sprendimo materialinis teisinis pagrindas yra SESV 207 straipsnis.

4.3. Išvada

Siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 207 straipsnis kartu su 218 straipsnio 9 dalimi.

5. NUMATOMO AKTO SKELBIMAS

Susitarimas bus iš dalies pakeistas Tarptautinės cukraus tarybos aktu, todėl priimtą aktą tikslinga paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

³ 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimo byloje *Vokietija prieš Tarybą*, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64 punktai.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

**kuriuo nustatoma pozicija, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu
Tarptautinėje cukraus taryboje dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo
pratęsimo**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 1992 m. Tarptautinis cukraus susitarimas (toliau – Susitarimas) buvo sudarytas Tarybos sprendimu 92/580/EEB⁴ ir įsigaliojo 1993 m. sausio 1 d. Susitarimas buvo sudarytas trejiems metams iki 1995 m. gruodžio 31 d. ir nuo tada reguliariai pratęsiamas tolesniems dvejų metų laikotarpiams. Paskutinį kartą Susitarimas Tarptautinės cukraus tarybos sprendimu⁵ buvo pratęstas 2017 m. gruodžio mėn. ir išliks galiojančiu iki 2019 m. gruodžio 31 d.;
- (2) pagal Susitarimo 45 straipsnio 2 dalį Tarptautinė cukraus taryba kiekvieną kartą gali pratęsti Susitarimo galiojimą ne ilgesniam kaip dvejų metų laikotarpiui;
- (3) 55-ojoje Tarptautinės cukraus tarybos sesijoje, įvyksiančioje 2019 m. liepos 19 d., turi būti priimamas sprendimas dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo iki 2021 m. gruodžio 31 d.;
- (4) prieš priimdama sprendimą dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo, Tarptautinė cukraus taryba 55-ojoje sesijoje taip pat balsuos dėl Sąjungos pateikto pasiūlymo iš dalies pakeisti Susitarimą. Tas pasiūlymas yra Komisijos derybų, vestų remiantis Tarybos suteiktais įgaliojimais Sąjungos vardu pradėti derybas dėl dalinių Susitarimo pakeitimų, nurodytų 2017 m. lapkričio 23 d. Tarybos sprendime, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pakeitimų⁶, rezultatas;
- (5) galimas pasiūlymo iš dalies pakeisti Susitarimą atmetimas prieštarautų Sąjungos tikslams modernizuoti Susitarimą ir sukeltų abejonių dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo naudos;
- (6) tikslinga nustatyti poziciją, kurios turi būti laikomasi Sąjungos vardu dėl Susitarimo galiojimo pratęsimo. Sąjunga suinteresuota Susitarimo pratęsimu, jei būtų susitarta ir dėl Susitarimo pakeitimų,

⁴ 1992 m. lapkričio 13 d. Tarybos sprendimas 92/580/EEB dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pasirašymo ir sudarymo (OL L 379, 1992 12 23, p. 15).

⁵ Informacija dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo pratęsimo (OL L 12, 2018 1 17, p. 1).

⁶ 2017 m. lapkričio 23 d. Tarybos sprendimas, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pakeitimų, nepaskelbtas (Tarybos dokumentas 14282/17).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Komisija Sąjungos vardu turi laikytis, yra balsuoti už 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo pratęsimą dar vienam dvejų metų laikotarpiui iki 2021 m. gruodžio 31 d.

Tačiau tuo atveju, jei Tarptautinė cukraus taryba per pirmą balsavimą nepritars pasiūlymui iš dalies pakeisti Susitarimą, Komisija nesutiks, kad sprendimas dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo pratęsimo būtų priimtas bendru susitarimu, ir susilaikys nuo vėlesnio balsavimo tuo klausimu.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Komisijai.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

FINANSINĖ PAŽYMA		FinancSt/10/PS/pl/ agri.ddg3.g.4(2019)12 78657		
		6.221.2019.1		
		DATA: 2019.5.8		
1.	BIUDŽETO IŠLAIDŲ KATEGORIJA: 05 06 skyrius – TARPTAUTINIAI ŽEMĖS ŪKIO IR KAIMO PLĖTROS POLITIKOS SRITIES ASPEKTAI 05 06 01– Tarptautiniai susitarimai žemės ūkio srityje	ASIGNAVIMAI: B2019 6 300 000 EUR		
2.	PAVADINIMAS Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo, kuriuo nustatoma pozicija, kurios turi būti laikomasi Europos Sąjungos vardu Tarptautinėje cukraus taryboje dėl 1992 m. Tarptautinio cukraus susitarimo galiojimo pratęsimo			
3.	TEISINIS PAGRINDAS – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 207 straipsnis kartu su 218 straipsnio 9 dalimi			
4.	TIKSLAI Pratęsti šiuo metu galiojančią Tarptautinę cukraus susitarimą dar dvejiems metams (2020 m. sausio 1 d. – 2021 m. gruodžio 31 d.).			
5.	FINANSINIS POVEIKIS	12 MĖN. LAIKOTARPI S (mln. EUR)	EINAMIEJI FINANSINIAI METAI 2019 (mln. EUR)	ATEINANTYS FINANSINIAI METAI 2020 (mln. EUR)
5,0	IŠLAIDOS: - ES BIUDŽETO (GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR (ARBA) INTERVENCIJOS) - NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ - KITA			0,52
5,1	ĮPLAUKOS: - ES NUOSAVI IŠTEKLIAI (MOKESČIAI IR (ARBA) MUITAI) - NACIONALINĖS			
5.0.1	NUMATOMOS IŠLAIDOS	2021 m. (mln. EUR)		
5.1.1	NUMATOMOS ĮPLAUKOS	0,48		
5.2	APSKAIČIAVIMO METODAS – Pagrįstas prielaidomis apie numatomą ES balsų skaičių (kuris kiekvienais metais būna skirtingas) ir numatomą sumą, kurią už kiekvieną balsą reikės sumokėti svarais sterlingais (GBP).			
6.0	AR PROJEKTAS GALI BŪTI FINANSUOJAMAS IŠ ASIGNAVIMŲ, ĮTRAUKTŲ Į ATITINKAMĄ EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIŲ?			TAIP
6.1	AR PROJEKTAS GALI BŪTI FINANSUOJAMAS PERKELIANT LĖŠAS IŠ VIENO EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIAUS Į KITĄ?			-
6.2	AR REIKĖS PAPILDOMO BIUDŽETO?			-
6.3	AR ASIGNAVIMUS REIKĖS ĮTRAUKTI Į BŪSIMUS BIUDŽETUS?			TAIP
PASTABOS:				
Faktiškai mokėtina suma gali skirtis priklausomai nuo galutinio ES skirtų balsų skaičius, nuo sumos, kurią už				

kiekvieną balsą reikės sumokėti GBP, ir nuo EUR bei GBP valiutos kurso.